

Japansurvival : Die 100 besten Reisetipps Nr.1 (1-10)

Shinichi OKamoto

Ausgabe 2005 © Sprachschule MANABI

Ich biete hier für Japanreisende die einfachen, aber wichtigsten 100 Redewendungen an, die Ihnen in Japan helfen werden. brauchen hier weder großartige Grammatik zu lernen noch besondere große Mühe, weil die Redewendungen kurz und unkompliziert sind. Sie lesen Sie sich bitte einfach die einzelnen Sätze so oft wie möglich laut vor, bis Sie sie fließend aussprechen können. Dazu merken Sie sich auch bitte die Erläuterungen, in denen die japanische Etikette, der Hintergrund und die sprachlichen Besonderheiten erklärt werden. Die Reise nach Japan wird bestimmt 100-fach interessanter, wenn Sie ein bisschen Japanisch verstehen und sprechen könnten. Lassen Sie uns jetzt zusammen ins japanische Sprachland eintauchen. Das Wissen ist eine Kraft /Macht (F. Bacon). Viel Spaß!

Name

1. Wie ist Ihr Name bitte?

お名前は？ *O-namae wa?*

Um sich bekannt zu machen, stellt man sich mit seinem Namen vor. Danach werden Sie bestimmt oft gefragt oder Sie fragen jemanden danach. *O-namae wa?* ist eigentlich die Abkürzung von *O-namae wa nan desu ka?*, aber das ist sinngemäß gleich und reicht vollkommen aus. Wenn Sie besonders höflich fragen möchten, sagen Sie *O-namae wa nan to osshai masu ka?* "wa" ist ein Hilfspartikel für das Thema (hier gleichzeitig für das Subjekt). "o-" ist ein Höflichkeitspräfix für andere Personen und wird im Grunde genommen für sich selbst - eigene Sachen - nicht verwendet wie z.B. bei *watashi no namae* (mein Name).

2. Mein Name ist Harald Schmied

ハラルド・シュミートです。 *Harald Schmied desu.*

Sagen Sie einfach Ihren Namen wie immer mit *desu* (sein) am Ende. Sie brauchen Ihren Namen nicht in die japanische Reihenfolge (zuerst der Familienname, dann der Vorname) zu ändern und Sie brauchen auch nicht Ihren Namen extra im japanisierten Stil wie "*Hararudo Shumitto*" auszusprechen. Das würde zu Gelächter führen.

Beruf

3. Wo arbeiten Sie?

会社はどちらですか。 *Kaisha wa dochira desu ka.*

Was sind Sie vom Beruf?

ご職業は？ *Go-shokugyoo wa?*

Kaisha wa dochira desu ka. heißt wörtlich "Wo ist ihre Firma" aber natürlich möchten die Japaner nicht fragen, wo (Ort) Ihre Firma liegt, sondern nach den Namen Ihrer Firma, wo Sie arbeiten. Sie lösen ein lautes Gelächter aus, wenn Sie *Asoko des.* (da drüben) oder so sagen. Die Japaner halten das für einen Scherz von Ihnen. Sie müssen hier also unbedingt den Namen der Firma mit „*desu*“ sagen, also z.B. *Mercedes desu.*

Go-shokugyoo wa? wird verwendet, wenn man noch allgemeiner über den Beruf fragen möchte. Darauf können Sie z.B. *Sarariiman desu.* (Angestellter), *Enjinia desu* (Ingenieur) oder *Isha desu.* (Arzt) antworten. "go-" ist auch ein Höflichkeitspräfix für andere Personen. Siehe Liste der Berufe, Seite XXX!.

Begrüßung

4. Guten Tag!

こんにちは。 *Kon'nichi wa.*

Kon'nichi wa! ist eine normale alltägliche Begrüßung, die man fast immer sagen kann. Beginne ein Gespräch freundlich lächelnd. Bestimmt haben die Japaner dann einen guten Eindruck von Ihnen. Darüber hinaus gibt es noch vier Hauptbegrüßungen des Tages:

Guten Morgen!

おはようございます。 *O-hayoo gozaimasu.*

Guten Abend!

こんばんは。 *Konban wa.*

Auf Wiedersehen!

さようなら。 *Sayoonara.*

Gute Nacht!

おやすみなさい。 *O-yasumi nasai.*

Etwas Wichtiges, dass Sie wissen müssten, ist, dass drei Begrüßungen *Kon'nichi wa!* am Tag, *Konban wa!* am Abend und *Sayoonara!* beim Abschied weder zu Hause noch im eigenen Betrieb verwendet werden, weil es sich hierbei um förmliche /offizielle Begrüßungen - siehe Seite XX! ? handelt. Statt *Sayoonara!* zu sagen, sagt man oft eine kurze Redewendung wie *Dewa mata!* oder *Jaa mata!* (Tschüss!).

Erste Begegnung

5. Ich freue mich, Sie kennen zu lernen.

はじめまして。 *Hajimemashite!*

Sehr angenehm!
どうぞよろしく。 *Doozo yoroshiku!*

Ganz meinerseits!
こちらこそ、どうぞよろしく。 *Kochirakoso, doozo yoroshiku!*

Man sagt in Deutschland auch *Guten Tag!*, wenn man jemanden zum ersten Mal getroffen hat, aber in Japan verwendet man eine besondere formale Begrüßung dazu: *Hajimemashite!*. Man fügt dieser Redewendung oft *Doozo yoroshiku* (Sehr angenehm!) hinzu. Der Gesprächspartner sagt als Antwort auch genauso *Hajimemashite!* und *Kochirakoso doozo yoroshiku!* (Ganz meinerseits!). Sie müssen diese Reihenfolge unbedingt gut lernen, weil diese Begrüßung eine der Zeremonien für eine gute Beziehung und Zusammenarbeit ist. Dabei gibt es in Japan eine weitere Gewohnheit, nicht nur im Geschäftsleben, sondern auch sogar manchmal im Privatleben, Visitenkarten (meishi) auszutauschen, während sich die Begrüßenden voreinander verbeugen. Sie sollten sich Visitenkarten, die auf einer Seite in Japanisch und auf der anderen Seite in Deutsch oder Englisch bedruckt sind, anfertigen lassen. Theoretisch können Sie sich mit den Japanern auch die Hände schütteln, aber Japaner kennen und machen das untereinander normalerweise nicht.

DJ-Elektrik AG Salesdepartment Harald Schmied 〒13577, 2-3-45 XY-cho Shibuya-ku Tokyo Tel.: 03-567-1234, Fax: 03-567-1235 Email: H=Schmied@DJ-Elektrik	DJ-電気株式会社 営業部 ハラルド・シュミート 〒13577 東京都渋谷区XY町2-3-45 Tel.: 03-567-1234, Fax: 03-567-123 Email: H=Schmied@DJ-Elektrik
--	--

Anrede

6. Wie geht es Ihnen, Frau Meier?

マイヤーさん、お元気ですか。 *Meier-san, O-genki desu ka.*

Ja, danke! Es geht mir gut

はい、ありがとうございます。元気です。 *Hai, arigatoo genki desu.*

Geht es Ihnen auch gut, Herr Yamadaa?

山田さんもお元気ですか。 *Yamada-san mo o-genki desuka*

Ja, es geht mir auch gut.

はい、私も元気です。 *Hai, watashi mo genki desu.*

Diese Frage wird nach der Begrüßung *O-hayoo gozaimasu!* oder *Kon'nichi wa!* usw. gestellt. Sie antworten auf diese Frage ohne Höflichkeitspräfix "o-". *Hai, genki desu.* oder *Hai, taihen genki desu.* (Es geht mir sehr gut.) und fragen den Gesprächspartner wieder mit dem Höflichkeitspräfix "o-" zurück. *Yamada-san mo o-genki desu ka?* (Geht es Ihnen auch gut, Herr Yamada?). "mo" ist eine Hilfspartikel, das auf Deutsch "auch" heißt. "mo" wird auch bei Ihrer Antwort verwendet *Hai, watashi mo genki desu,* wenn es Ihnen auch gut geht.

Aber falls es Ihnen nicht gut oder sogar schlecht geht, sagt man *lie, genki dewa arimasen.* (Es geht mir nicht gut.) oder *Chooshi ga. warui(n) desu.* (Es geht mir schlecht.) Siehe Liste Krankheit, Seite XX!

-san ist ein Höflichkeitssuffix für den Namen. -san kann auf Frauen und Männer (Frau~ / Herr ~) verwendet werden und man muss deshalb aufpassen, ob die Person eine Frau ist oder ein Mann ist. Aus dem Satz weiß man es gar nicht. -san kann auch auf den Vornamen verwendet werden, wie *Hanako-san, Taro-san, Julia-san* und *Michael-san.* Im Alltagsgespräch verwendet man -san sogar auch auf manche Geschäfte, wie *tabakoya-san* (Zigarettenladen), *hon'ya-san* (Buchladen) oder *sakanaya-san* (Fischladen).

Dankesformeln

7. Danke schön!

ありがとうございます。 *Arigatoo gozaimasu.*

Keine Ursache!

どういたしまして。 *Doo itashimashite.*

Für Einem erwiesene Freundlich- oder Gefälligkeiten von Anderen sagt man *Arigatoo gozaimasu.* Es gibt mehrere Variationen der Höflichkeit, wie im Deutschen auch *Arigatoo.* (Danke!) und *Dommo arigatoo gozaimasu.* (Herzlichen Dank!). Die Vergangenheitsform *Arigatoo gozaimashita.* wird verwendet, wenn man jemandem

beim Abschied danken sollte. Verkäufer und Verkäuferinnen sagen das auch, wenn die Kunden nach dem Einkauf das Geschäft verlassen. *Doo itashimashite*. ist die Antwort für *Arigatoo*. Man sagt manchmal stattdessen auch *Ie, ie* (Nein, nein!). Darüber hinaus sagen die Japaner oft *Sumimasen!* oder *Dommo Sumiasen!* in der gleichen Bedeutung von *Arigatoo*, obwohl die ursprüngliche Bedeutung "Entschuldigung" ist. Es kann vorkommen, dass sich die Japaner beim Gesprächspartner gern entschuldigen, weil sie meinen, dass sie ihn irgendwie belastet haben.

Gegenstände anfragen

8. Was ist das?

それは何ですか。 *Sore wa nan desu ka.*

Das ist Sojasoße.

これはしょうゆです。 *Kore wa shooyu desu.*

Sie können die Japaner einfach fragen, wenn Sie wissen wollen, was was ist oder wie irgendetwas auf Japanisch heißt. Dabei muss man darauf aufpassen, *sore* und *kore* (Demonstrativpronomina) bei der Frage und bei der Antwort auszutauschen, da *sore* einen Gegenstand beim Gesprächspartner und, *kore* einen Gegenstand beim Sprecher bezeichnet. Sie müssen deshalb *Kore wa nan desu ka.* sagen, wenn Sie einen Gegenstand in die Hand nehmen und fragen möchten. Der Japaner antwortet dann natürlich z.B. *Sore wa shooyu des.* (Das ist Sojasoße.) *are* wird verwendet, wenn der Gegenstand von Beiden entfernt ist. *are* verändert sich bei der Frage und bei der Antwort nicht.

Ist das Salz?

これは塩ですか。 *Kore wa shio desu ka.*

Ja, richtig

はい、そうです。 *Hai, soo desu.*

Nein, nicht richtig.

いいえ、そうではありません。 *Iie, soo de wa arimasen.*

Sie können auf die Frage über den Namen eines Gegenstandes einfach *Hai, soo desu.* antworten, wenn der Gegenstand richtig ist. Wenn er nicht richtig ist antworten Sie bitte *Iie, soo dewa arimasen.* Sie können die richtige Antwort einfügen, wie *sore wa satoo desu.* (Das ist Zucker.). Dieser Antwortstil wird aber nur bei Nomina (Substantiven) verwendet, leider nicht bei Adjektiven und Verben. Dabei muss man gleiche Adjektive und Verben wiederholen.

Ist es lecker? (Adjektiv)

それはおいしいですか。 *Sore wa oishii desu ka.*

Ja, es ist lecker.

はい、おいしいです。 *Hai, oishii desu.*

Nein, es ist nicht lecker.

いいえ、おいしくありません。 *Iie, oishikunai desu.*

Essen Sie es? (Verb)

それを食べますか。 *Sore o tabemasu ka.*

Ja, ich esse es.

はい、食べます。 *Hai, tabemasu.*

Nein, ich esse es nicht.

いいえ、食べません。 *Iie, tabemasen.*

Frage nach Personen

10. Wer ist die Frau bei Ihnen?

そちらはどなたですか。 *Sochira wa donata desu ka.*

Das ist Frau Meier?

こちらはマイヤーさんです。 *Kochira wa Meier-san desu.*

kore, sore und *are* können nur bei Gegenständen verwendet werden. Bitte verwenden Sie sie nicht bei Menschen, das wäre unhöflich. Dafür müssen Sie die höflichen Ansprachewörter *kochira, sochira* und *achira* verwenden. *Kochira, sochira* und *achira* können sowohl bei Menschen, als auch auf Gegenstände, als auch bei Orten und Richtungen verwendet werden.

